# Onna coumechon = Une commission

Autor(en): **Porret, Michel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 43

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-241137

**Nutzungsbedingungen**

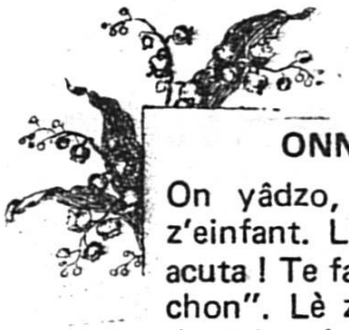
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**



## ONNA COUMECHON

On yâdzo, on pére ètãi avoué sè z'einfant. L'a de à ion : "Odiuste ! acuta ! Te faut allâ fare onna coumechon". Lè z'âotro ant oyu cein que desâi lo pére et l'ant adan criâ : "On vû allâ assebin avoué li.

Lo pére a repondu :Quâsi-vo, lè z'âotro avoué sti tredon de la mètsance. La Caton, l'è tote mâonette; l'a tot cointsi son fordâ. Lo Riquiet resta avoué lè tchîvra su lo prâ. L'è l'Odiuste que faut allâ tsi lo menistre porta on dzambon de cayon. Mâ, t'è on pou mâonet; faut nettèyî tè z'haillon, tè tsausse, bin atatsi tè châoque, beta ton tsapî tot drâi su la tîta . . . dinse . . . L'è bon ! Adan, acuta mè. Fa bin ateinchon ! Lo menistre, l'è pas on hommo quemet mè, l'è on Monsu que sa deveza, qu'è tot suti du que l'a êta pè lè z'écoule et qu'a bin recorda. Assebin, va sti lô. Quand t'arreve à la porta, faut bin potsi tè châoque, einlèva ton tsapî et cougnâ à la porta et quand veint lo menistre, faut dere dinse : "Bon dzo! Monsu lo menistre. Vouâitiè on dzambon de cayon que mon papa vo z'einvouye". T'a bin compra te coumechon ?"

— Oi ! que fa lo bouîbo.

— Adan ! Vîa ! et dèpatse-tè.

Et lo valet s'ein va, on pou conteint, on pou èpouâiri. Peunsade-vo vâi, allâ tsi lo menistre, on Monsu. Et lo bouîbo rèpèta, redzipeta sa coumechon. Faut rein onblyâ. Lo pére l'a de dinse. Vouâitiè que l'è dèveint l'ottô dâo menistre, onna balla carrâie, ma fi ! L'a on pou couson. Se prein son tein à nètteyî sè châoque, guegne sè tsausse et cougne à la porta. Son tieu lo rebouillive à tsavon. La porta s'âovre. Monsu lo menistre montra sa granta estature. L'è,pardene, biau on hommo bin revou, bin veti.

## UNE COMMISSION

Une fois, un père était avec ses enfants. Il a dit à l'un d'eux : Auguste ! écoute ! Tu dois aller faire une commission. Les autres ont entendu ce que disait le père et ils ont crié : "On veut aussi aller avec lui".

Le père a répondu : Taisez-vous, les autres avec ce vacarme ! la Caton, elle est toute sale; elle a tout taché son tablier. Le Riquet reste avec les chèvres en champ. C'est Auguste qui doit aller chez le Ministre porter un jambon de cochon. Mais, tu es un peu sale ; il faut nettoyer tes habits, tes pantalons, bien attacher tes socques, mettre ton chapeau tout droit sur la tête . . . ainsi . . . c'est bien ! Alors, écoute-moi. Le ministre ce n'est pas un homme comme moi, c'est un Monsieur qui sait parler, qui est très instruit vu qu'il a été dans les écoles et qui a bien appris. Ainsi donc, va chez lui. Quand tu arrives à la porte, il faut bien frotter tes socques, ôter ton chapeau et frapper à la porte et quand vient le ministre, il faut dire ainsi : Bonjour ! Monsieur Ministre. Voici un jambon de cochon que mon papa vous envoie. Tu as bien compris ta commission ?

— Oui ! fait le gamin.

— Alors, loin ! et dépêche-toi. Et le fils s'en va, un peu content, un peu effrayé. Pensez donc, aller chez le ministre, un Monsieur. Et le gamin répète, répète sa commission. Il ne faut rien oublier. Le père l'a dit ainsi. Et voici qu'il est devant la maison du ministre, une belle maison, ma foi ! Il a un peu de crainte. Il prend le temps de nettoyer ses socques, jette un coup d'oeil sur ses pantalons et frappe à la porte. Son coeur battait bien fort.

La porte s'ouvre. Monsieur le Ministre se montre dans toute sa grandeur. C'est pourtant beau un homme bien

—Qu'è-te cein ? Qu'a te à fare per inque, mon petit ? que lo fa âo boufbo.
— Bon. . . bondzo, Monsu . . . le cayon ! Vouâitiè on dzambon de menistre que mon pére vo z'einvouye

Michel Porret

vêtu.
— Qu'est-ce que c'est ? Qu'as-tu à faire par ici , mon petit ? dit le ministre.
Le gamin qui a un peu perdu le nord, répond :
— Bon . . . bonjour, Mon . . . Monsieur le cochon ! voici un jambon de ministre que mon père vous envoie !

Michel Porret

**Monsieur Charles PIEGAY**

C'est un pénible devoir pour moi de vous annoncer le décès de M. Charles Piegay, époux de notre Présidente Jurassienne des patoisants et ancienne Présidente romande, Madame Jeanne Piegay.

C'est pendant son sommeil que M. Piegay fut emporté par une embolie; la veille encore, il faisait les courses avec son épouse. Il s'en est allé paisiblement, à l'image de ce que fut sa vie, en gardant dans sa mort un sourire serein.
Que Dieu l'accepte dans Son Ciel.

H. Bron